

SVENSK STANDARD

SS-EN 1034-26:2012



Fastställt/Approved: 2012-04-13
Publicerad/Published: 2012-04-23
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 14.310; 85.100

Maskinsäkerhet – Säkerhetskrav vid konstruktion och tillverkning av maskiner för pappers- och massatillverkning – Del 26: Rulleballeringsmaskiner

Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines – Part 26: Roll packaging machines



Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 1034-26:2012 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1034-26:2012.

The European Standard EN 1034-26:2012 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 1034-26:2012.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Tryckeri- och pappersmaskiner, SIS/TK 253.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

EN 1034-26

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2012

ICS 85.100

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines - Part 26: Roll packaging machines

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 26: Machines à emballer les bobines

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung - Teil 26: Rollenpackmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 19 February 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	7
4 List of significant hazards	9
5 Safety requirements and/or measures	10
5.1 General.....	10
5.2 Workplaces, access stairs, catwalks, passageways.....	10
5.3 Emergency stop device.....	10
5.4 Control systems and actuators	11
5.5 Isolation and energy dissipation, prevention of unexpected start-up	11
5.6 Make-ready and maintenance.....	11
5.7 Noise	12
5.8 Integrated lighting.....	12
5.9 Electrical equipment.....	12
5.10 Hydraulic equipment	12
5.11 Pneumatic equipment	12
5.12 Ergonomic principles	12
5.13 Power transmission elements	12
5.14 Hot surfaces	12
5.15 Fire	12
5.16 Packaging unit, folding device, head disc press, traversing packaging material unwind, integrated conveyors, roll pushers, rolling deck, roll stoppers and robots.....	13
5.17 Centring station	14
5.18 Packaging material unwinds	14
5.19 Threading the packaging material	14
5.20 Device for cross cutting the packaging material.....	14
5.21 Edge trimming of packaging material	15
5.22 Automatic roll labelling	15
6 Verification of safety requirements and/or measures.....	15
7 Information for use	16
7.1 General information.....	16
7.2 Instruction handbook	16
7.3 Marking	17
Annex A (informative) Figures	18
Annex B (informative) Muting of electrosensitive protective devices on paper making and paper finishing machines	22

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	24
Figures	
Figure A.1 — Example of a roll packaging machine with robots	18
Figure A.2 — Example of a roll packaging machine with robots.....	19
Figure A.3 — Principle of a roll packaging machine with a traversing unwind for spiral winding of the packaging material web	20
Figure A.4 — Example of a roll packaging machine with four wrapping paper unwinds	21
Figure B.1 — Equipment (paper roll turner) provided with electrosensitive protective devices (ESPDs) which are muted for letting pass a paper roll.....	23
Figure B.2 — Muting principle of an ESPD with a laser scanner.....	23
Tables	
Table 1 — List of significant hazards (1 of 2)	9
Table 1 (2 of 2).....	10
Table 2 — List of safety functions, Performance Level and Safety Integrity Level specified in this standard	11
Table 3 — Methods used to verify safety requirements and/or protective measures.....	16

Foreword

This document (EN 1034-26:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and Paper Machinery - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100:2010. The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document. For machines that have been designed and built according to the provisions of this C standard, the following stipulation applies: Where provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards or from provisions made in EN 1034-1:2000+A1:2010, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards.

SS-EN 1034-26:2012 (E)**1 Scope**

This European Standard applies to roll packaging machines for use in papermaking and applies together with EN 1034-1:2000+A1:2010. It deals with all significant hazards, hazardous situations and hazardous events relevant to roll packaging machines, when used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4).

This document is not applicable to roll packaging machines which are manufactured before the date of publication as an EN.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349:1993+A1:2008, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 614-1:2006+A1:2009, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 614-2:2000+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 2: Interactions between the design of machinery and work tasks*

EN 619:2002+A1:2010, *Continuous handling equipment and systems - Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling of unit loads*

EN 894-1:1997+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomic requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2:1997+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomic requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 953:1997+A1:2009, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 1034-1:2000+A1:2010, *Safety of machinery — Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines — Part 1: Common requirements*

EN 1037:1995+A1:2008, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1088:1995+A2:2008, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 1760-1:1997+A1:2009, *Safety of machinery — Pressure sensitive protective devices — Part 1: General principles for the design and testing of pressure sensitive mats and pressure sensitive floors*

EN 1760-2:2001+A1:2009, *Safety of machinery — Pressure sensitive protective devices — Part 2: General principles for the design and testing of pressure sensitive edges and pressure sensitive bars*

EN 1837:1999+A1:2009, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*

EN 13023:2003+A1:2010, *Noise measurement methods for printing, paper converting, paper making machines and auxiliary equipment — Accuracy grades 2 and 3*

EN 13478:2001+A1:2008, *Safety of machinery — Fire prevention and protection*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements*

EN 61000-6-2:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standards — Immunity for industrial environments*

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests*

EN 62061:2005, *Safety of machinery — Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems*

EN ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)*

EN ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)*

EN ISO 10218-1:2011, *Robots for industrial environments — Safety requirements — Part 1: Robot (ISO 10218-1:2011)*

EN ISO 10218-2, *Robots for industrial environments — Safety requirements — Part 2: Robot system and integration (ISO 10218-2)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13732-1:2008, *Ergonomics of the the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13849-2:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation (ISO 13849-2:2003)*

EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

EN ISO 13855:2010, *Safety of machinery — Positioning of safeguards with respect to the approach speeds of parts of the human body (ISO 13855:2010)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by the upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14122-2:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)*

EN ISO 14122-3:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 1034-1:2000+A1:2010, EN ISO 12100:2010 and the following apply:

3.1

roll packaging machine

machine used for packaging paper rolls; the rolls are mounted on supporting drums and their axial rotational movement causes them to be wrapped with a paper or plastic web and, where applicable, head discs (cardboard discs) are finally applied to the ends of the rolls by pressing and gluing, consisting of several machine sections/functional units including packaging material unwind(s), packaging unit, folding device, head disc press, rolls for pulling the packaging material, integrated conveyors, robots, roll pusher, roll stopper, drives and control system